

# Kiddush and Havdallah

Babylonian Talmud, Tractate <i>Pesahim</i> 106a	Text #1	תלמוד בבלי מסכת פסחים דף קו. תנו רבנן: זכור את יום השבת לקדשו - זוכרהו על היין. אין לי אלא ביום. בלילה מנין? תלמוד לומר זכור את יום השבת לקדשו.
Our Rabbis taught: "Remember the Sabbath day, to keep it holy" - make mention of it over wine. I know it only of the day; whence do we know it of the night? Because it is stated, "remember the Sabbath day, to keep it holy."		

Babylonian Talmud, Tractate <i>Pesahim</i> 107a	Text #2	תלמוד בבלי מסכת פסחים דף קז. תנו רבנן: אין מקדשין אלא על היין ואין מברכין אלא על היין.
Our Rabbis taught: You recite <i>kiddush</i> over wine only, and you say a blessing over wine only.		
Do we then not recite the blessing, 'by whose word all things exist' over beer and water?		
Said Abaye, "This is what it means: You do not say, 'bring a cup of blessing to say Grace [after meals],' over anything except wine.		
		אטו אשיכרא ואמיא מי לא מברכין עליהו שהכל נהיה בדברו? אמר אביי הכי קאמר אין אומרים הבא כוס של ברכה לברך אלא על היין.

Babylonian Talmud, Tractate <i>Pesahim</i> 107a	Text #3	תלמוד בבלי מסכת פסחים דף קז. תנו רבנן: אין מקדשין על השכר. משום ר' אלעזר בר רבי שמעון אמרו מקדשין. מטעימת יין כל שהוא. ר' יוסי בר יהודה אומר מלא לוגמיו.
Our Rabbis taught: You do not recite <i>kiddush</i> over beer. From Rabbi Eleazar, son of Rabbi Shim'on's name, they said: "You can recite <i>kiddush</i> [over it]." The tasting of wine [demands] but a small quantity. Rabbi Yose, son of Yehudah, says: "[At least] a mouthful."		





<p>Babylonian Talmud, Tractate <i>Pesahim</i> 107a</p>	<p>Text #4</p>	<p>תלמוד בבלי מסכת פסחים קז.</p>
<p>Rav <u>H</u>isda asked Rav Huna: "Is it permitted to recite <i>kiddush</i> over beer?" Said he to him, "Seeing that I asked Rav, and Rav asked Rabbi <u>H</u>iyya, and Rabbi <u>H</u>iyya asked Rabbi about fig and barley beer, fig [-beverage], and shrubby fruit beer, and he could not resolve it for him, can there be a question about [barley] beer?!" Now it was understood from him: <i>kiddush</i> indeed may not be recited over it, yet we can recite <i>havdalah</i> over it. Said Rav <u>H</u>isda to them, "Thus did Rav say: 'Just as you may not recite <i>kiddush</i> over it, so may you not recite <i>havdalah</i> over it.'"</p>		<p>בעא מיניה רב הונא מרב חסדא מהו לקדושי אשיכרא אמר השתא ומה פירזומא ותאיני ואסני דבעאי מיניה מרב ורב מר' חייא ורבי חייא מרבי ולא פשט ליה שיכרא מיבעיא סבור מינה קדושי הוא דלא מקדשין עלויה אבל אבדולי מבדלין אמר להו רב חסדא הכי אמר רב כשם שאין מקדשין עליו כך אין מבדילין עליו.</p>
<p>It was stated too: Rav <u>T</u>ahlifa son of Avdimi said, "Shmu'el said, 'Just as you may not recite <i>kiddush</i> over it, so may you not recite <i>havdalah</i> over it.'"</p>		<p>איתמר נמי: אמר רב תחליפא בר אבימי אמר שמואל כשם שאין מקדשין עליו כך אין מבדילין עליו.</p>
<p>Levi sent to Rabbi beer strained thirteen-fold. On tasting it, he found it well-flavored. Said he: "Over such as this it is fitting to recite <i>kiddush</i> and to utter all the psalms and praises in the world." At night it caused him pains. Said he: "Seeing that it chastises us, shall it propitiate!"</p>		<p>לוי שדר ליה לר' שיכרא בר תליסר מגני טעמיה הוה בסיים טובא אמר כגון זה ראוי לקדש עליו ולומר עליו כל שירות ותושבחות שבעולם בליליא צעריה אמר מיסרן ומפייס.</p>
<p>Rav Yosef said: "I will vow in the presence of a multitude not to drink beer."</p>		<p>אמר רב יוסף אדור ברבים דלא אישתי שיכרא.</p>
<p>Rava said: "I would drink flaxwater, yet I would not drink beer."</p>		<p>אמר רבא אישתי מי זוריון ולא אישתי שיכרא.</p>
<p>Rava also said: "His drink shall be but beer who recites <i>kiddush</i> over beer."</p>		<p>ואמר רבא תיהוי שקיותיה שיכרא מאן דמקדש אשיכרא.</p>
<p>Rav found Rav Huna reciting <i>kiddush</i> over beer. Said he to him: "Abba has begun to acquire coins with beer."</p>		<p>רב אשכחיה רב הונא דקדיש אשיכרא אמר ליה שרי אבא למיקני איסתירי משיכרא.</p>



<p>Babylonian Talmud, Tractate <i>Pesahim</i> 106a</p>		<p>תלמוד בבלי מסכת פסחים קו.</p>
<p>What blessing does he recite by day? Said Rav Yehudah: "...who createst the fruit of the vine."</p>		<p>ביום מאי מברך? אמר רב יהודה: בורא פרי הגפן.</p>
<p>Rav Ashi visited Mahuza. They said [the Mahuzaeans] to him, "Let the master recite the great <i>kiddush</i> for us." They gave him [the cup of wine]. Now he pondered, "What is the great <i>kiddush</i>?" "Let us see," he reasoned, "for all blessings [of <i>kiddush</i>] we first say '... who createst the fruit of the vine'." [So] he recited '...who createst the fruit of the vine,' and tarried over it, [and then] he saw an old man bend [his head] and drink. Thereupon, he applied to himself [the verse], "The wise man, his eyes are in his head."</p>	<p>Text #5</p>	<p>רב אשי איקלע למחוזא, אמרו ליה: ליקדיש לן מר קידושא רבה. הבו ליה. סבר: מאי ניהו קידושא רבה? אמר: מכדי כל הברכות כולן בורא פרי הגפן אמרי ברישא, אמר בורא פרי הגפן ואגיד ביה. חזייה לההוא סבא דגחין ושתי. קרי אנפשיה +קהלת ב+ החכם עיניו בראשו.</p>



<p>Babylonian Talmud, Tractate <i>Pessahim</i> 105b &amp; <i>Berakhot</i> 52a</p>	<p>Text #6</p>	<p>תלמוד בבלי מסכת פסחים דף קה: וברכות נב.</p>
<p>It was taught:          One who enters his house on the termination of the Sabbath recites blessings over the wine, the light and the spices, and then he recites <i>havdalah</i> over the cup [of wine].          But if he has one cup only, he leaves it until after the meal and recites them all together after it.</p>		<p>תניא:          הנכנס לביתו במוצאי שבת מברך על היין ועל המאור ועל הבשמים ואחר כך אומר הבדלה על הכוס.          ואם אין לו אלא כוס אחד מניחו עד לאחר המזון ומשלשן כולן לאחריו.</p>

<p>Babylonian Talmud, Tractate <i>Pessahim</i> 107a</p>	<p>Text #7</p>	<p>תלמוד בבלי מסכת פסחים דף קז.</p>
<p>Mar Yanuka and Mar Kashisha the sons of Rav <u>H</u>isda said to Rav Ashi: "Amemar once visited our town: lacking wine, we brought him beer [for <i>havdalah</i>], but he would not recite <i>havdalah</i> [over it], and passed the night fasting.' The next day, we took trouble to procure wine for him, whereupon he recited <i>havdalah</i> and ate something. The following year he again visited our town, [and] we offered him beer. Said he, 'If so, it is the wine of the country'; [so] he recited <i>havdalah</i> and ate a little."</p>		<p>אמרי ליה מר ינוקא ומר קשישא בריה דרב חסדא לרב אשי זימנא חדא איקלע אמימר לאתרין ולא הוה לן חמרא אייתינא ליה שיכרא ולא אבדיל ובת טוות למחר טרחנא ואייתינא ליה חמרא ואבדיל וטעים מידי לשנה תו איקלע לאתרין לא הוה לן חמרא אייתינא שיכרא אמר אי הכי חמר מדינה הוא אבדיל וטעים מידי.</p>

Maimonides, Laws of Shabbat 29:1	Text #8	רמב"ם הלכות שבת כט:א
It is a positive commandment from the Torah to verbally sanctify the Sabbath day, as it is said, "remember the sabbath day to sanctify it" (Ex. 20:7). Which is to say make mention of it - the making mention of praise and sanctification. And one needs to make mention of it upon its entering and upon its departure. Upon its entrance with <i>kiddush hayom</i> and upon its departure with <i>havdallah</i> .		מצות עשה מן התורה לקדש א את יום השבת בדברים שנאמר +שמות כ'+ זכור את יום השבת לקדשו, כלומר זכרהו זכירת שבח וקידוש, וצריך לזכרה בכניסתו וביציאתו, בכניסתו בקידוש היום וביציאתו בהבדלה



<i>Shulhan Arukh, Orah Hayyim</i> §296:2	Text #9	שולחן ערוך אורח חיים סימן רצ"ב
And we don't make <i>havdallah</i> upon bread, but we can make <i>havdallah</i> upon beer if it is a drink of the land; and this is the case for other drinks, aside from water.		ואין מבדילין על הפת, אבל על השכר מבדילין אם הוא חמר מדינה וה"ה לשאר משקין, חוץ מן המים.
Gloss: And it is better to make <i>havdallah</i> upon a faulty cup of wine than upon beer. And we are accustomed to make <i>havdallah</i> on the departure of Passover upon beer and not upon wine, since it is precious unto one.		הגה: וטוב יותר להבדיל על כוס פגום של יין, מעל שכר. ונהגו להבדיל במוצאי פסח על שכר ולא על יין, משום דחביב עליו.